



Sprachtandem Lerntagebuch



Name, Vorname:	
Muttersprache:	
Zielsprache:	
TandempartnerIn:	
Beginn des Sprachtandems:	
Ende des Sprachtandems:	

<http://www.uni-due.de/sprachtandem>

Bedarfsanalyse

Zielsetzung: Worin will ich mich verbessern?

- Wortschatz
- Grammatik
- Textkomposition
- Fehlerkorrektur
- kulturelles und landeskundliches Wissen
- berufsspezifisches, themenbezogenes Wissen
- vorbereitende Kenntnisse (Auslandspraktikum, Auslandssemester)
- eigenverantwortliches Arbeiten
- Sonstiges

Tagebuch

Datum:

- Tageszielsetzung
- Umsetzungs-Modus (E-mail, Telefon, face-to-face-Kontakt)
- neue Vokabeln, Ausdrücke, Redewendungen, Sprichwörter, Fachvokabular
- Grammatik
- kulturelle, landeskundliche, themenbezogene, berufsspezifische Informationen

Ergebnis der Lerneinheit

- Erreichen der Tageszielsetzung (ja/nein, warum nicht?)
- Was ist mir heute besonders deutlich geworden?
- Haben sich Schwachstellen aufgetan?

Fortsetzung

- Wie geht es weiter?

Fehleranalyse

Quantitative Analyse

Qualitative Analyse

Abschlussanalyse

Bitte beantworten Sie nach Beendigung Ihres Sprachtandems den entsprechenden Rückmeldebogen. Sie finden ihn im Download-Bereich der Sprachtandem-Internetseite:

<http://www.uni-due.de/international/sprachtandem/downloads.shtml>

1. Lerneinheit: __ . __ . 20__

Tageszielsetzung:

Umsetzung:

- Face-to-face – Kontakt
- E-Mail
- Telefon
- Internet
- Brief
- Sonstiges

Ergebnis der Lerneinheit

neue Vokabeln:	
neue Ausdrücke, Redewendungen, Sprichwörter:	
Satzstruktur:	
Grammatik:	
Fachvokabular:	
kulturelle, landeskundliche Informationen:	
themenbezogene, berufsspezifische Informationen:	

Habe ich die Tageszielsetzung erreicht? ja nein

Wenn nein, warum nicht?

Was ist mir heute besonders deutlich geworden?

Welche besonderen Probleme habe ich festgestellt?

Fortsetzung: Wie geht es weiter?

Tageszielsetzung:

Umsetzung:

- Face-to-face – Kontakt
- E-Mail
- Telefon
- Internet
- Brief
- Sonstiges

Ergebnis der Lerneinheit

neue Vokabeln:	
neue Ausdrücke, Redewendungen, Sprichwörter:	
Satzstruktur:	
Grammatik:	
Fachvokabular:	
kulturelle, landeskundliche Informationen:	
themenbezogene, berufsspezifische Informationen:	

Habe ich die Tageszielsetzung erreicht? ja nein

Wenn nein, warum nicht?

Was ist mir heute besonders deutlich geworden?

Welche besonderen Probleme habe ich festgestellt?

Fortsetzung: Wie geht es weiter?

Fehlerprotokoll: Quantitative Analyse

	Fehlertyp	Mail/Telephonat 1	Mail/Telephonat	Mail/Telephonat	Mail/Telephonat	etc.....
1.	Deklination (Substantiv)					
2.	Tempus					
3.	Genus					
4.	Kasus					
5.	Artikel					
6.	Konjugation (Verb)					
7.	Hilfsverben/Modalverben					
8.	zusammengesetzte Verben					
9.	Deklination (Adjektiv)					
10.	Präposition					
11.	Pronomen					
12.	falscher Ausdruck					
13.	Satzbau (Wortstellung)					
14.	Rechtschreibung					
15.	Zeichensetzung					
16.	Stil					
17.	Sonstiges					

Fehlerprotokoll: Qualitative Analyse

	Fehlertyp	FALSCH	RICHTIG
1.	Fehler bei der Deklination von Substantiven		
2.	Fehler beim Tempusgebrauch		
3.	Fehler beim Genusgebrauch		
4.	falscher Kasusgebrauch		
5.	Fehler bei der Verwendung des Artikels		
6.	Fehler bei der Konjugation von Verben		
7.	Fehler bei der Verwendung von Hilfsverben		
8.	Fehler bei zusammengesetzten Verben		
9.	Fehler bei der Deklination von Adjektiven		
10.	Fehler bei der Verwendung von Präpositionen		
11.	Fehler bei der Verwendung von Pronomen		
12.	Verwendung eines falschen Ausdrucks		
13.	Fehler im Satzbau / bei der Wortstellung		
14.	falsch geschriebenes Wort		
15.	falsch gesetztes Satzzeichen		
16.	Fehler beim angemessenen Stil		
17.	Sonstiges		